

# Jorge Amado é comparado a Górkí na Rússia

**MÁRCIA PILEGGI VINHA**

da **Folha de S. Paulo**, em Moscou

Muito já foi comentado sobre a admiração e o respeito que Jorge Amado nutria pela antiga União Soviética. Mas poucos sabem que a relação era recíproca. Nosso brasileiro está entre os escritores estrangeiros mais lidos e traduzidos na Rússia: 1,5 milhão de exemplares foram vendidos.

"São Jorge dos Ilhéus" foi sua primeira obra a ser traduzida para o russo. Em 1948 (quatro anos após seu lançamento no Brasil), o romance foi publicado na revista de maior tiragem do país, "Ogoniok". A estratégia visava lançar em grande estilo o escritor comunista da América Latina. Trechos de alusão sexual foram cortados.

Na pátria de Andrei Chekov e Fiódor Dostoiévski, Jorge Amado é comparado com um símbolo nacional, o escritor soviético Maksim Górkí (1868-1936). Ressalta-se que a semelhança entre ambos está no chamado estilo realista soviético, marcada por narrar a difícil vida dos marginalizados e pregar a ideologia comunista.